

Content

1. Lamang – English Dictionary	11
1.1 User's Guide to the Dictionary	11
1.1.1 The philosophy behind the dictionary: Form and content	11
1.1.2 "Semi-standardised" transcription versus "Standard" orthography	13
1.1.3 Head entries (lemmata)	14
1.2 Representation and transcription.....	15
1.2.1 The Lamang alphabet.....	15
1.2.2 Incomplete information on certain lemmata	16
1.2.3 Vowel representations and writing non-phonemic vowels	16
1.2.4 Tone and pitch	17
1.2.5 Conjoined, disjoined, and hyphenated writing	20
1.2.6 Use of apostrophe	22
1.3 Organisation principles for head entries	23
1.3.1 Parts of speech: word classes.....	23
1.3.2 Conventions for verbs and verboids	24
1.3.3 Conventions for non-verbs.....	32
1.4 Further observations.....	33
1.4.1 Translation and meaning.....	34
1.4.2 Borrowings and loans	37
1.4.3 Homonymy and polysemy	37
1.4.4 Use of notes and footnotes.....	39
1.5 Some quantitative information.....	40
1.6 Lamang – English	47
2. English – Lamang Reference List.....	555
2.1 How to use the English – Lamang Reference List.....	555
2.2 English – Lamang	555
3. Lamang Linguistic Bibliography	607